

EN CONTENTS STERILE. Unless this package is opened or damaged. *Not made with natural rubber latex.* CAUTION: Avoid contact with potential ignition sources. CAUTION: If package contains towels, these towels are for hand drying only prior to donning of the gown and glove for surgery. These hand towels are not intended to be used during surgery or to touch the patient or instruments.

FR CONTENU STÉRILE. Sauf si l'emballage est ouvert ou endommagé. *Pas fabriqués avec du latex de caoutchouc naturel.* ATTENTION : Éviter tout contact avec des sources potentielles d'ignition.

ATTENTION : Si l'emballage contient des essuie-mains, ceux-ci sont réservés exclusivement au séchage des mains avant l'enfilage de la casaque et des gants pour une chirurgie. Ces essuie-mains ne sont pas prévus pour être utilisés pendant une intervention chirurgicale ni pour toucher le patient ou les instruments.

DE STERIL, solange die Packung nicht geöffnet oder beschädigt ist. *Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.* VORSICHT: Nicht mit potenziellen Zündquellen in Berührung kommen lassen. VORSICHT: Wenn die Packung Handtücher enthält, sind diese Handtücher nur zum Abtrocknen der Hände gedacht, bevor Kittel und Handschuhe vor der OP angezogen werden. Diese Handtücher sind nicht zur Verwendung während der OP oder für den Kontakt mit Patienten oder Instrumenten gedacht.

BG СЪДЪРЖАНИЕТО Е СТЕРИЛНО ако опаковката не е отворена или повредена. *При производството не е използван латекс от естествен каучук.* ВНИМАНИЕ: Да се избягва контакт с потенциални източници на запалване. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако пакетът съдържа кърпи, тези кърпи са предназначени единствено за подсушаване на ръцете преди обличането на хирургичната престилка и ръкав. Кърпите за ръце не се предназначени за ползване по време на операция или за допир до пациента или инструментите.

ES CONTENIDO ESTÉRIL, a no ser que este paquete esté abierto o dañado. *No fabricado con látex de goma natural.* PRECAUCIÓN: evite el contacto con fuentes potenciales de combustibilidad. PRECAUCIÓN: Si el paquete contiene toallas, se deberán utilizar para secarse las manos justo antes de ponerse la bata quirúrgica y los guantes para realizar una cirugía. No se deben utilizar estas toallas durante la cirugía ni para tocar al paciente o los instrumentos.

CS OBSAH JE STERILNÍ, pokud se balení neotevře nebo nepoškodí. *Vyrobeno bez přírodního gumového latexu.* POZOR: vyvarujte se kontaktu s potenciálními zdroji ohně. UPOZORNĚNÍ: pokud balení obsahuje ručníky, ty ručníky jsou pro sušení rukou pouze před nasazením haleny a rukavic pro chirurgický zákrok. Tyto ručníky nejsou určeny pro použití během chirurgického zákroku nebo pro dotyk pacienta či nástrojů.

DA STERILT INDHOLD. Medmindre pakken er åbnet eller beskadiget. *Ikke fremstillet af naturgummilætex.* ADVARSEL: Undgå kontakt med antændningskilder. ADVARSEL: Hvis pakken indholder håndklæder, er disse håndklæder udelukkende til at tørre hænderne før dragten og handskerne tages på før kirurgi. Disse håndklæder er ikke beregnede til brug under kirurgi eller til at berøre patienten eller instrumenter.

ET STERILNE, välja arvatud juhul, kui pakend on avatud või kahjustatud. *Ei ole valmistatud looduslikust kummilætest.* ETTEVAATUST: vältida kokkupuudet süütekoldega. HOIATUS! Kui pakendis on käterätikud, siis need rätikud on mõeldud ainult käte kuivatamiseks enne operatsioonikitli ja -kinnaste selgapanemist. Neid käterätid ei ole mõeldud kasutamiseks operatsiooni ajal ega patsiendi või instrumentide puudutamiseks.

EL ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΟ: Εφόσον η συσκευασία δεν είναι ανοιγμένη ή κατεστραμμένη. *Δεν παρασκευάζονται με φυσικό ελαστικό λατέξ.* ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφύγετε την επαφή με πιθανές πηγές ανάφλεξης. ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν η συσκευασία περιέχει πετσέτες, οι πετσέτες αυτές προορίζονται για σκούπισμα χεριών μόνο, προτού φορεθούν η ρόμπα και τα γάντια για το χειρουργείο. Αυτές οι πετσέτες χεριών δεν προορίζονται για χρήση κατά τη διάρκεια του χειρουργείου ή για να αγγίξετε τον ασθενή ή τα εργαλεία.

IT CONTENUTO STERILE. Verificare che la confezione sia integra prima dell'uso. *Non fabbricato in lattice di gomma naturale.* AVVERTENZA - Evitare il contatto con potenziali sorgenti di accensione. ATTENZIONE - Se la confezione contiene asciugamani, questi servono esclusivamente ad asciugare le mani prima di indossare il camice e i guanti per l'intervento chirurgico. Questi asciugamani non devono essere utilizzati durante l'intervento chirurgico o per toccare il paziente o gli strumenti.

LV STERILS SASTĀVS. Iznemot, ja iepakojums atvērts vai bojāts. *Nav izgatavots no dabīgās gumijas lateksa.* PIESARDZĪBA: Jāizsargājas no kontakta ar iespējamiem aizdedzes avotiem. UZMANĪBU! Ja iepakojumā ir dvieļi, tie ir paredzēti roku nosusināšanai tikai pirms virsvalka un cimdu uzvilkšanas pirms operācijas. Šie roku dvieļi nav paredzēti izmantošanai operācijas laikā vai lai pieskartos pacientam vai instrumentiem.

LT PAKUOTĒS TURINYS STERILUS, kol ši pakuotė neatidaryta ar nepažeista. *Pagaminta be natūraliojo kaučiuko lateksa.* ATSARGIAI: saugoti nuo potencialių ugnies šaltinių. DĖMESIO: jeigu pakuotėje yra rankšluosčiai, jie yra skirti nusausinti rankas tik prieš užsimaunant operacijai skirtas pirštines ir apsiaustą. Šie rankšluosčiai nėra skirti naudojimui operacijos metu arba liesti pacientą bei įrankius.

HR SADRŽAJ JE STERILAN. Osim ako pakiranje nije otvoreno ili oštećeno. *Nije izrađeno od prirodnog lateksa.* OPREZ:Izbjegavajte kontakt s mogućim zapaljivim izvorima. OPREZ: Ako pakovanje sadrži ubruse, ti su ubrusi namijenjeni isključivo za brisanje ruku prije oblačenje ogrtača i rukavica za operaciju. Ovi ubrusi nisu namijenjeni za upotrebu tijekom operacije ni za kontakt s pacijentom ili instrumentima.

HU A TARTALMA STERIL kivéve, ha a csomag fel van nyitva vagy sérült. *Nem természetes latexgumiból készült.* FIGYELEM: Kerüljük a potenciális tűzforrással való érintkezést. FIGYELEM: Ha a csomagolásban kéztörölő kendők vannak, azokat a mütös köpeny és kesztyű felhúzása előtt a kéz szárítására lehet használni. A kéztörölő kendőket nem lehet mütét közben használni, és nem érhetnek hozzá a beteghez vagy a műszerekhez.

NL INHOUD STERIEL. Tenzij de verpakking open of beschadigd is. *Niet vervaardigd met natuurlijk rubberlatex.* LET OP: Contact met mogelijke ontstekingsbronnen vermijden. LET OP: Als de verpakking handdoeken bevat, zijn deze handdoeken uitsluitend bedoeld voor het drogen van uw handen voordat u de operatiejas en handschoenen voor de operatie aantrekt. Deze handdoeken zijn niet bedoeld voor gebruik tijdens de operatie of om de patiënt of instrumenten aan te raken.

NO STERILT INNHOLD. Sterile med mindre pakken er åpnet eller skadet. *Ikke laget med naturgummilæteks.* OBS! Unngå kontakt med potensielle tennkilder. OBS! Hvis pakken inneholder håndklær, skal håndklærne kun brukes til å tørke hendene før man ikler seg frakken og hanskene før operasjonen. Håndklærne skal ikke brukes under operasjonen og skal ikke komme nær pasienten eller instrumentene.

PL MATERIAŁ WYJAKOWIONY. O ile opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. *Wyprodukowano bez lateksu naturalnego.* PRZESTROGA: Unikać kontaktu z potencjalnymi źródłami zapłonu. PRZESTROGA: Jeśli opakowanie zawiera ręczniki, są one przeznaczone wyłącznie do osuszania rąk przed założeniem fartucha i rękawiczek przed zabiegiem chirurgicznym. Ręczników do rąk nie należy używać w trakcie zabiegu ani dotykac przez nie pacjenta lub przyrządów.

PT CONTEÚDO ESTERILIZADO. A não ser que esta embalagem esteja aberta ou danificada. *Não são feitas com látex de borracha natural.* ATENÇÃO: Evitar o contacto com possíveis fontes de ignição. ATENÇÃO: Se a embalagem incluir toalhas, estas toalhas são para secar as mãos unicamente antes de vestir a bata e calçar as luvas para a cirurgia. Estas toalhas de mão não se destinam a ser utilizadas durante a cirurgia nem para tocar no doente ou nos instrumentos.

RO Acest pachet are un CONȚINUT STERIL dacă nu a fost deschis sau avariât. *Nu este produs din latex din cauciu natural.* AVERTISMENT: A se evita contactul cu surse posibile de aprindere. AVERTISMENT: Dacă pachetul conține prosoape, acestea sunt pentru uscarea mâinilor doar înainte de punerea pelerinei și mănușii pentru chirurgie. Aceste prosoape pentru mâini nu sunt destinate utilizării în timpul intervențiilor chirurgicale sau pentru atingerea pacienților sau instrumentelor.

RU СОДЕРЖИМОЕ СТЕРИЛЬНО, если упаковка не открыта или повреждена. *При изготовлении не использовался натуральный латекс.* ОСТОРОЖНО: избегайте контактов с возможными источниками возгорания. ОСТОРОЖНО: Если в упаковке имеются полотенца, то эти полотенца предназначены только для вытирания рук перед надеванием медицинского халата и перчаток для проведения операции. Данные полотенца для рук не предназначены для использования во время операции, либо для контакта с пациентом или инструментами.

SK OBSAH JE STERILNÝ, ak sa balenie neotvorí alebo nepoškodí. *Vyrobené bez prírodného gumového latexu.* POZOR: Vyhňte sa kontaktu s potenciálnymi zdrojmi ohňa. UPOZORNENIE: Ak balenie obsahuje uteráky, tie sú určené len na osušenie rúk pred nasadením haleny a rukavic pre chirurgický zákrok. Tieto uteráky nie sú určené na použitie počas chirurgického zákroku alebo na dotyk pacienta či nástrojov.

SL VSEBINA STERILNA. Razen v primeru, da je paket odprt ali poškodovan. *Ni narejeno iz kavčuka iz naravnega lateksa.* OPOZORILO: Izogibajte se stiku z morebitnimi viri vžiga. OPOZORILO: Če paket vsebuje brisače, so te brisače samo za brisanje rok pred natikanjem pregrinjala in rokavic za operacijo. Te brisače za roke niso namenjene za uporabo med operacijo ali za dotikanje bolnikov ali instrumentov.

FI SISÄLTÖ ON STERIILI. Jos tämä pakkaus on avaamaton ja vahingoittumaton. *Ei valmistettu luonnonkumilætestä.* VAROITUS: Vältettävä kosketusta mahdollisiin syytymislähteisiin. VAROITUS: Jos pakkauksessa on pyyhkeitä, ne on tarkoitettu vain käsien kuivaamiseen ennen suojatakin ja suojakäsineiden pukemista leikkausta varten. Näitä käsipyyhkeitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi leikkauksen aikana tai potilaan tai instrumenttien koskettamiseen.

SV INNEHÅLLET ÄR STERILT, såvida inte förpackningen har öppnats eller skadats. *Ej tillverkad med naturgummilætex.* VAR FÖRSIKTIG: Undvik kontakt med potentiella antändningskällor. OBS! Om förpackningen innehåller handdukar är dessa endast avsedda för att torka händerna före påtagning av rock och handskar inför operation. Dessa handdukar är inte avsedda att användas under operationen eller för att rödöra patienten eller instrumenten.

TR Paket açılmamış yada zarar görmemişse MUHTEVİYATI STERİLDİR. *Doğal kauçuk lateksten imal edilmemiştir.* UYARI: Muhtemel parlayıcı kaynaklardan uzak tutunuz. DİKKAT: Pakette havlu varsa bu havlular sadece ameliyat önlüğü ve eldivenler takılmadan önce elinizi kurulamak içindir. Bu el havluları ameliyat sırasında kullanma veya hastaya ya da aletlere dokunma amaçlıdır.

JA 包装が開封または破損していない限り、内容物は滅菌済みです。天然ゴムラテックス製ではありません。注意：着火源となる可能性のある物との接触を避けてください。注意：パッケージ内にタオルが同封されている場合があります。手術用ガウンや手袋を着用前のように、手を拭いて乾かすためのものです。このハンドタオルを手術の際に使用しないでください。また、タオルが患者や器具に触れないようにしてください。

SR: SADRŽAJ STERILAN. Osim ukoliko ovaj paket nije otvoren ili oštećen. Nije napravljen od lateksa od prirodne gume. PAŽNJA: Izbegavajte kontakt sa potencijalnim izvorima zapaljenja. PAŽNJA: Ukoliko paket sadrži ubruse, oni su isključivo za brisanje ruku pre stavljanja hirurške kecelje i rukavica. Ovi ubrusi za ruke nisu namenjeni za upotrebu tokom operacije niti za brisanje pacijenta ili instrumenata.

MT: KONTENUTI STERILI. Sakemm dan il-pakkett ma jkunx miftuñ jew iddanneġġat. Mhux magħmul minn latex ta' gomma naturali. ATTENZJONI: Evita kuntatt ma' sorsi li potenzjalment jistgħu jaqbd. ATTENZJONI: Jekk il-pakkett ikun fih xugamani, dawn ix-xugamani għandhom jintużaw biss għat-tnixxif tal-idejn qabel ma jintlibsu l-ġagaga u l-ingwanti għal kirurġija. Dawn ix-xugamani tal-idejn mhumiex maħsuba biex jintużaw matul kirurġija jew biex jintmessu mal-pazjent jew mal-istrumenti.

AR: المكونات معقمة. ما لم يتم فتح هذه العبوة أو تلفها. لم يتم الصنع من لاتكس مطاط طبيعي. تنبيه: تجنب ملامسة المصادر القابلة للاشتعال. تنبيه: إذا كانت العبوة تحتوي على مناشف، فهذه المناديل مخصصة لتجفيف اليد فقط قبل ارتداء الثوب والقفازين لإجراء الجراحة. وهذه المناشف اليدوية غير مخصصة للاستخدام خلال الجراحة أو ملامسة المريض أو الأدوات.

ZH 成分无菌。除非包装被打开或损坏。生产中不使用天然乳胶。注意：避免接触在燃烧源。警示：如果包装中含有毛巾，该毛巾仅用于干手(在穿上手术衣和手套前)。这些毛巾不适合在手术期间使用或触碰患者或仪器。